



Cofinanciado por
la Unión Europea

ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE PALENCIA

PROYECTO ERASMUS KA1



El aula de idiomas: dimensión lingüística, digital e intercultural

Seis estudiantes de la Escuela Oficial de Idiomas de Palencia junto con una profesora y un profesor del centro han participado, desde el 29 de abril al 6 de mayo, en una movilidad Erasmus+ dentro del proyecto “El aula de idiomas: dimensión lingüística, digital e intercultural”.



Alberto, Antonio (profesor), Teresa, José, Patricia, Luis, Amelia (profesora) y Miguel

Durante estos días, el centro educativo [Kavram Vocational College](#) en Izmir, Turquía, nos ha acogido en sus instalaciones, un edificio moderno de cinco plantas, reformado y habilitado para personas con movilidad reducida o habilidades físicas especiales, por lo que han incluso recibido un [premio a nivel nacional](#). Las aulas cuentan con sillas de proyección y pantalla para proyectar imágenes.



Este es un centro educativo de formación profesional de grado medio con unos 3000 alumnos los cuales, en su mayoría, se encuentran estudiando en remoto debido a las secuelas del terremoto ocurrido al este del país. Por este motivo, se dio en su día a los alumnos, la oportunidad de estudiar desde casa ya que

un gran número de estos tenía algún vínculo familiar con los afectados. En el momento de nuestra visita, hacía dos semanas que se habían reestablecido las clases presenciales, sin embargo, la mayoría de los alumnos no se había



reincorporado a las clases; piensan que, entre otros motivos, está el hecho de que el presente curso finaliza a finales de mayo.

Nuestros anfitriones nos han enseñado las dependencias del centro: administración, oficina de marketing y publicidad, diversas oficinas, sala de profesores, cafetería, comedor, aulas, cocina, aula de auxiliares de vuelo con cabina de avión real...



Té en el patio de Kavram con los anfitriones



Este centro vocacional también cuenta con una **biblioteca** muy luminosa y bien equipada con materiales de diversos tipos: libros, ordenadores y mesas de estudio para los alumnos del centro.

Los alumnos de la rama de **peluquería y estética**, tan importante en Turquía, exponen sus trabajos en el vestíbulo



principal del centro.

Algunos hemos podido comprobar de primera mano, cómo sientan los tocados hechos por estos alumnos.

PLAN DE TRABAJO EN EL CENTRO KAVRAM

Seminarios a los que se asistió; todos ellos impartidos en lengua inglesa:

- **El efecto del cambio climático sobre el patrimonio cultural turco**

La Doctora Ercanli expone cómo afecta el efecto invernadero, principal causa del cambio climático, a los edificios más emblemáticos de Turquía y qué acuerdos se están llevando a cabo para enfrentarse a estos cambios que están provocando grietas, movimientos de tierra y un deterioro acelerado de sitios como Éfeso o Hierápolis.

Los alumnos pudieron apreciar por sí mismos la restauración a la que se está sometiendo algunos de estos lugares en una visita de campo a Éfeso.



- **Lugares Patrimonio de la Humanidad en Turquía**

El seminario impartido por la Dra.Umut Devrim Tunca fue, sin duda, uno de los más interesantes para nuestros estudiantes, a través del cual han

conocido los distintos sitios listados por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad. Los alumnos estaban familiarizados con dos de estos lugares, Hierápolis y Pamukkale, ya que los habían visitado el día anterior.



- **Análisis feminista y comparativo de un cuento de hadas de los hermanos Grimm**

La profesora Büyükdoögerli habló del feminismo radical que muestra otra visión de los cuentos de hadas tradicionales, tachando a estos de



machistas y haciéndolos responsables directos del sufrimiento de las mujeres en la sociedad hoy en día, así como de las guerras que tienen lugar en el mundo.

Nuestros alumnos tuvieron la oportunidad de compartir con la profesora y resto de alumnos turcos su experiencia con respecto a este tipo de lecturas en España en su infancia y hoy en día.

- **El tiempo vuela**

Seminario interactivo para practicar expresiones relacionadas con las interrupciones en el trabajo). La profesora Tuzcu, junto con sus alumnos, proporcionó una serie de técnicas para gestionar el tiempo de forma eficaz y productiva: estableciendo objetivos, claros, concisos y realistas,

y marcando para ello prioridades. Proporcionó también una serie de expresiones relacionadas con las interrupciones en el trabajo y la gestión del tiempo que nuestros estudiantes Erasmus utilizaron en una actividad interactiva con los alumnos y alumnas de Traducción e Interpretación de Kavram Vocational College.



- **Saboreando Turquía**



Qué mejor forma de conocer un país que a través de su cocina. Los estudiantes y sus dos profesores de grado medio de Gastronomía y Artes Culinarias se esmeraron en prepararnos más de diez platos y un par de bebidas típicas de la cocina turca. Todo un

éxito entre los estudiantes y profesores de la Escuela de Palencia. Además, también tuvieron la oportunidad de visitar las instalaciones donde se había llevado a cabo todo el trabajo y así poder agradecer personalmente su generosidad.



Listos para saborear los platos de la cocina turca

- **El arte de la narración y la fotografía**

Breve repaso cronológico de la narración a través de imágenes, desde



los tiempos primitivos hasta llegar a la fotografía. Los alumnos mostraron gran interés en las imágenes proporcionadas por el joven profesor Ataç quien supo apelar a los sentimientos de los presentes recurriendo a imágenes muy conocidas a nivel mundial, pero principalmente por usar el número adecuado de imágenes relacionadas con la historia de España, desde aquellas en la Cueva del Castillo y las Cuevas de Altamira hasta imágenes de la guerra civil española. Con todas ellas pudo demostrar la influencia que una imagen puede tener en el devenir de la historia del mundo.

- **Series y películas turcas**

Aunque ninguno de nuestros estudiantes afirmó conocer o seguir ninguna serie turca en España, sí sabían de su popularidad. La profesora Yarci nos contó el cómo y el porqué de las “dizi”, que muestran la sociedad la cultura y geografía turcas a través de sus historias de



conflictos sociales y amorosos donde el papel de la familia y el concepto de grupo es muy latente, al contrario que en las series americanas y del oeste de Europa, que muestran una sociedad individualista basada en la cultura del dinero.

- **Seminario sobre lingüística**

Como bien han comentado algunos de los alumnos, esta ha sido la forma de completar el círculo de esta movilidad a la que se habían



inscrito para mejorar su lengua meta. En este seminario sobre las funciones del lexicón y su organización en la oración impartido por la profesora Karaarslan algunos hemos vuelto a reencontrarnos con la gramática de Chomsky.

En esta ocasión nuestros alumnos compartieron sesión con los alumnos de lengua inglesa, y de interpretación y traducción.

La amabilidad del pueblo turco y su generosidad ha quedado reflejada en todas estas actividades que gratuitamente diez profesores del centro de formación



profesional Kavram han organizado para nosotros y que ha ido incluso a proporcionarnos la comida del medio día en su centro.

Muchas gracias a Caglar Celti y a Özlem K. Çotur por hacer posible esta movilidad que

comenzó un dos de enero del 2023.

~~~~~

## ¿Qué ha significado para los participantes esta movilidad?

### La respuesta con sus propias palabras

*“Hoy finaliza nuestra estancia en Turquía y quiero expresar mi agradecimiento por la oportunidad que se nos ha dado de conocer esta escuela profesional.*



*Estoy gratamente sorprendida del nivel de los profesores y sobre todo de las profesoras con una gran preparación y un buen nivel de inglés. La dotación de la escuela en medios audiovisuales y técnicos es muy buena. El edificio remodelado muy bien contrasta con el barrio donde se ubica*

*que parece marginal y pobre.*

*Los alumnos son encantadores y se han esforzado en hacernos la estancia agradable. Es una pena que estén la mayoría a distancia en este momento porque parece un poco desolado el centro sin ellos.*

*Muchas gracias a los organizadores de esta experiencia tan enriquecedora.”*

Teresa

~~~~~

“Para mí el asistir por primera vez a una movilidad Erasmus+ ha supuesto una motivación para seguir aprendiendo inglés, además la experiencia ha sido realmente positiva y la interacción con profesores, tanto españoles como turcos y el resto de compañeros, realmente positiva.”

Luis Doncel



~~~~~



*“Hola,*



*Para mi esta movilidad suponía a priori un pequeño reto debido a razones personales, el hecho de haberlo superado, teniendo en cuenta la convivencia con los demás participantes, las clases y conferencias, a lo que además hay que sumar la inmersión en un país tan apasionante y a veces delirante como es Turquía.*

*Ha significado un enriquecimiento personal que sinceramente no esperaba en absoluto antes de iniciarlo, creo que por diversas razones lo recordaré durante mucho tiempo.”*

José Martín

~~~~~

“Desde que recibí la noticia de que podía participar en la movilidad Erasmus a Izmir, Turquía, la felicidad, la ilusión y el deseo de poder mejorar mi inglés, ha ido incrementando exponencialmente.

En primer lugar, me gustaría agradecer a Amelia y Antonio, nuestros profesores, el haber hecho posible esta movilidad. Pero no solo agradezco la oportunidad dado sino también el trato recibido y la relación mantenida durante este viaje. Ha sido muy enriquecedor para mí.



En referente a mis compañeros de viaje, tanto profesores como alumnos, todos ellos desconocidos para mi anteriormente, agradezco el haber convivido esta semana con ellos, sus enseñanzas y ayudas. Sus puntos de vista y sobre todo las risas y los buenos momentos compartidos. Es algo que recordaré siempre. Y sobre todo, deseo que nuestra amistad perdure en el tiempo, ya que son gente maravillosa.

Por último, pero no menos importante, agradecer al centro Kavram Vocational College su magnífica acogida y su atención hacia nosotros. Han conseguido

hacernos sentir uno más y han generado en nosotros, por lo menos en mí, un gran sentimiento de superación y mejora constante. He tenido el placer de conocer otra gente, otra cultura, otro estilo de vida y estoy muy agradecida tanto a los organizadores en España, como es el caso de Amelia, como a los organizadores de Izmir.

Antes de concluir, decir que he quedado gratamente sorprendida con lo que he visto y conocido. Hay veces que tenemos ideas preconcebidas de cosas que son erróneas y realmente en este caso, este viaje ha hecho posible que me dé cuenta de la grandeza cultural, generosidad y amabilidad de la gente turca.”

Patricia Gutiérrez Arconada

~~~~~

*“Para mí participar en el Erasmus a Turquía no sólo ha sido un trampolín y un estímulo para intensificar mi esfuerzo y mejora del idioma del inglés. También ha sido una hermosa experiencia para guardar en la mochila de los recuerdos constructivos de mi vida: Un lugar encantador; unos profesores que han dedicado mucho tiempo y esfuerzo para que no se escapara ningún detalle, han aportado sus conocimientos y experiencia, además también han sido unos*



*compañeros más y han estado ahí antes, durante y después para que todo saliera perfecto; unos compañeros cordiales, divertidos inteligentes, en fin personas extraordinarias.*

*Cómo no agradecer a todo el equipo organizativo y a todos los miembros del colegio vocacional de Esmirna su hospitalidad y amabilidad con las que nos han hecho sentir como en casa y sin cuya colaboración y participación habría sido imposible esta beneficiosa experiencia.”*

Miguel Ángel Mateos Gómez

~~~~~

“Esta movilidad me ha resultado muy interesante porque he descubierto nuevas formas de uso del inglés: clases de otras materias en inglés y tomar apuntes en inglés, lo cual me ha parecido fascinante.

También he podido comprobar la gran acogida de toda la gente del Kavram Vocational College y me ha servido para corroborar la amabilidad de los turcos.



Y ha sido una gran experiencia de convivencia del grupo que hemos ido.“

Alberto Rueda Pérez